



ENGLISH



Form ZCE675
Date 10-01/B
Page 1 of 18

INSTRUCTIONS AND PARTS LIST FOR SIOUX AIR IMPACT WRENCH IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

(STARTING WITH SERIAL "A")

Read and understand "Safety Instructions For Air Tools" and these instructions before operating this tool.

OPERATING INSTRUCTIONS FOR IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S IMPACT WRENCHS

FORESEEN USE OF TOOL

Impact wrenches should only be used to install and remove threaded fasteners.

AIR SUPPLY

The efficiency of the tool is dependent on the proper supply of clean dry air at 90 psig (6.2 bar). The use of a line filter, pressure regulator, and lubricator will insure maximum output and life of tools. Before connecting tool, blow out the air line to remove water and dirt which may have accumulated.

HOSE AND HOSE CONNECTIONS

Supply hose should be not less than 3/8" (10 mm) I.D. Extension hoses should be at least 1/2" (13 mm) I.D. Use couplings and fittings with at least 1/2" (13 mm) I.D. When using quick couplers, install a 6 ft (2 m) leader hose between tool and quick couplers.

LUBRICATION

Use SIOUX No. 288 air motor oil. An airline lubricator, set to deliver 1 to 2 drops per minute, is recommended. If a lubricator is not used, add .06 oz. (1.8 cc, 18 to 22 drops) of oil into the air inlet once daily.

GENERAL OPERATION

MAINTENANCE

Disassemble, clean, and inspect the impact mechanism every two months. Coat all impact surfaces, splines and mating surfaces with Sioux Catalog No. 1205-04Z grease and reassemble.

Inspect the tool daily for loose or missing fasteners. Tight all loose fasteners and replace all missing fasteners immediately.

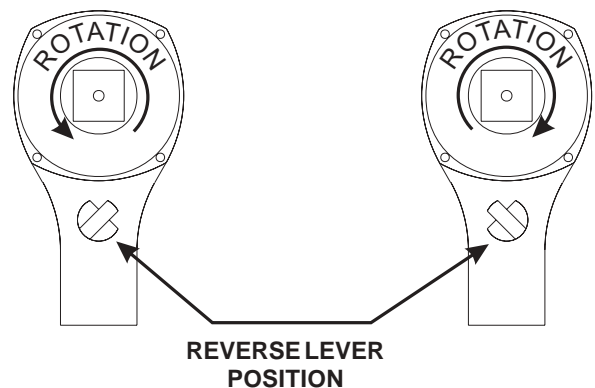
REVERSING SPINDLE ROTATION

The direction of the spindle rotation is controlled with the reversing lever located in the front of the motor housing, above the trigger. Refer to illustration for spindle rotation vs. reverses lever position.

SOCKETS

Use only impact sockets in good shape.

Use deep impact socket impact rather than extension bars.



SIOUX TOOLS INC.

2901 FLOYD BOULEVARD ■ PO BOX 507 ■ SIOUX CITY, IOWA 51102-0507 USA ■

Printed In U.S.A.

IF THE TOOL LOOSES POWER, CHECK THE FOLLOWING:

- **Air Pressure**

Ensure that there is an adequate supply of clean, dry air at 90 psi (6.2 bars).

- **Sockets**

Check for loose, worn, or cracked sockets.

- **Hose Size**

Ensure that the hoses, couplers and fittings meet the criteria specified in "**HOSE AND HOSE CONNECTIONS**" above.

- **Dirt or Debris In Tool or Muffler**

Clean tool or muffler as needed.

SOUND AND VIBRATION READINGS

Catalog No.	*Sound Pressure dBA	*Sound Power dBA	*Vibration m/s ²
IW75AP-6H	99.0	111.7	21.9
IW75AP-8H	99.0	111.7	21.9
IW75AP-4S	99.0	111.7	21.9
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Sioux Tools Inc., 2901 Floyd Boulevard, P.O. Box 507, Sioux City Iowa, 51102, USA, declare under our sole responsibility that the products

IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

to which this declaration relates are in conformity with the following standard or standards or other normative document or documents:

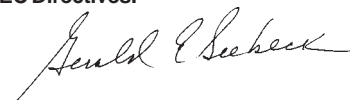
EN 792, EN 292 Parts 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

following the provisions of

89/392/EEC as amended by 91/368/EEC & 93/44/EC Directives.

October 1, 2001
Sioux City, Iowa, USA
Date and place of issues

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Name and position
of issuer


Signature of issuer



ANWEISUNGEN UND TEILELISTE FÜR SIOUX DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBENSCHLÜSSEL NR. IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

(BEGINNEND MIT SERIE "A")

Vor dem Betrieb dieses Werkzeugs lesen Sie bitte diese Anweisungen und die "Sicherheitsanweisungen für Druckluftwerkzeuge".

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE SCHLAGSCHRAUBER IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

VORGESEHENER ANWENDBEREICH DES WERKZEUGS

Schlagschrauber dürfen nur zum Anbringen und Entfernen von Gewinde-Befestigungselementen eingesetzt werden.

DRUCKLUFTVERSORGUNG

Die Effizienz des Werkzeugs hängt von der ordnungsgemäßen Versorgung mit sauberer, trockener Druckluft bei 6,2 bar (90 psi) ab. Mit Hilfe von LeitungsfILTER, Druckminderer, und Öler kann die maximale Leistung und Lebensdauer von Werkzeugen gewährleistet werden. Vor dem Anschluss des Werkzeugs blasen Sie die Druckluftleitung aus, um Wasser und Schmutz aus der Leitung zu entfernen.

SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE

Der Innendurchmesser des Versorgungsschlauchs muss mindestens 10 mm betragen. Verlängerungsschläuche müssen einen Innendurchmesser von mindestens 13 mm aufweisen. Der Innendurchmesser von Kupplungen und Anschlussstücken muss ebenfalls mindestens 13 mm betragen. Bei der Verwendung von Schnellkupplungen installieren Sie einen 2 m langen Hauptschlauch zwischen Werkzeug und Schnellkupplungen.

SCHMIERUNG

Verwenden Sie SIOUX Motoröl Nr. 288. Es wird ein Druckluftleitungs-Öler empfohlen, der so eingestellt ist, dass 1 bis 2 Tropfen pro Minute geliefert werden. Wenn kein Öler verwendet wird, geben Sie einmal pro Tag 1,8 cm³ (18 bis 22 Tropfen) Öl in den Drucklufteinlass.

ALLGEMEINER GEBRAUCH

WARTUNG

Zerlegen, reinigen und überprüfen Sie den Schlagmechanismus alle zwei Monate. Tragen Sie auf alle Oberflächen mit Schlagbelastung, Nute und Passflächen Sioux Fett (Katalog-Nr. 1205-04Z) auf, und bauen Sie den Mechanismus wieder zusammen.

Überprüfen Sie das Werkzeug täglich auf lose oder fehlende Befestigungselemente. Ziehen Sie sofort alle losen Befestigungselemente an, und ersetzen Sie alle fehlenden Befestigungselemente.

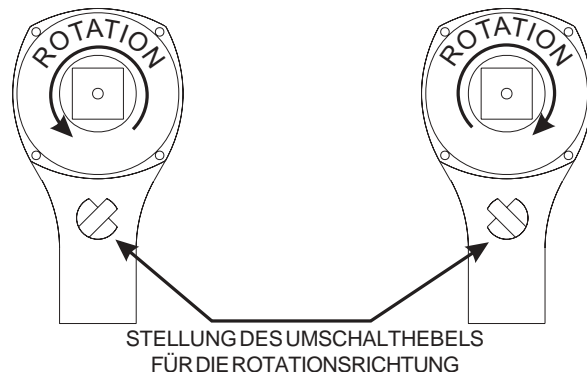
UMKEHREN DER SPINDELROTATION

Die Rotationsrichtung der Spindel wird mit dem Umschalthebel für die Rotationsrichtung eingestellt. Dieser Hebel befindet sich an der Vorderseite des Motorgehäuses über dem Auslöser. In der nebenstehenden Abbildung ist die Rotationsrichtung entsprechend der Stellung des Umschalthebels dargestellt.

EINSÄTZE

Verwenden Sie nur Einsätze, die sich in gutem Zustand befinden.

Verwenden Sie tiefe Schlagschraubeinsätze und keine Verlängerungsstücke.



WENN DIE LEISTUNG DES WERKZEUGS NACHLÄSST, PRÜFEN SIE FOLGENDES:

• **Druckluft**

Sorgen Sie für eine ausreichende Versorgung mit sauberer, trockener Druckluft bei 6,2 bar (90 psi).

• **Einsätze**

Prüfen Sie, ob Einsätze lose, abgenutzt oder rissig sind.

• **Schlauchdurchmesser**

Achten Sie darauf, dass die Schläuche, Kupplungen und Anschlussstücke den weiter oben unter "**SCHLAUCH UND SCHLAUCHANSCHLÜSSE**" angegebenen Kriterien entsprechen.

• **Schmutz bzw. Ablagerungen in Werkzeug und Schalldämpfer**

Reinigen Sie Werkzeug bzw. Schalldämpfer, sofern erforderlich.

SCHALL- UND VIBRATIONSWERTE

Katalog Nr.	*Schalldruck dBA	*Schallstärke dBA	*Vibration m/s ²
IW75AP-6H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-8H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-4S	99,0	111,7	21,9
	*per PN8NTC1	*per PN8NTC1	*per ISO 8662

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Sioux Tools, Inc., 2901 Floyd Boulevard, P.O. Box 507, Sioux City, Iowa, 51102, USA, erklären hiermit alleinverantwortlich, daß die Produkte

IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Anforderungen der folgenden Standards oder Normen oder Dokumenten übereinstimmen:

EN 792, EN 292 Teile 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

gemäß der Regelungen in

89/392/EEC, geändert durch die Direktiven 91/368/EEC & 93/44/EEC.

1. Oktober 2001
Sioux City, Iowa, USA
Datum und Ort
der Ausgabe

Gerald E. Seebeck
Vorsitzender
Sioux Tools Inc.
Name und Titel des
Herausgebers


Unterschrift des
Herausgebers



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LLAVES DE IMPACTO No IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S DE SIOUX TOOLS (COMENZANDO CON LA SERIE "A")

Lea y entienda las "Instrucciones de seguridad para herramientas neumáticas" y estas instrucciones antes de operar esta herramienta.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE LAS LLAVES DE CHOQUE IW75AP-6H, IW75AP-8H E IW75AP-4S

USO PREVISTO DE LA HERRAMIENTA

Las llaves de choque sólo deben utilizarse para montar o extraer sujetadores roscados.

SUMINISTRO DE AIRE

El buen rendimiento de la herramienta depende del adecuado suministro de aire limpio y seco a 90 psi (6,2 bar). El uso de un filtro en línea, un regulador de presión y un lubricador garantizará el mejor resultado y la máxima duración de la herramienta. Antes de conectarla, expulse el aire del tubo neumático para eliminar el agua y la suciedad que haya podido acumularse.

MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA

El diámetro interno de la manguera de distribución no debe ser inferior a 3/8" (10 mm). La extensión de las mangueras debe ser al menos de 1/2" (13 mm) de diámetro interno. Utilice acoplamientos y piezas con un diámetro interno de al menos 1/2" (13 mm) de diámetro interno. Cuando utilice acopladores rápidos, instale una manguera de entrada de 6 pies (2 m) entre la herramienta y los acopladores rápidos.

LUBRICACIÓN

Use aceite para motor neumático SIOUX No. 288. Se recomienda un lubricador de línea neumática que distribuya de 1 a 2 gotas por minuto. Si no se utiliza un lubricador, agregue una vez al día 0,06 oz. (1,8 cc, de 18 a 22 gotas) de aceite en la toma de aire.

FUNCIONAMIENTO GENERAL

MANTENIMIENTO

Desmonte, limpie e inspeccione el mecanismo de impacto cada dos meses. Recubra todas las superficies de impacto, las ranuras y las superficies de acoplamiento con grasa Sioux N° de catálogo 1205-04Z y vuelva a montarlo.

Inspeccione la herramienta diariamente para comprobar que no faltan sujetadores ni están sueltos. Apriete todos los sujetadores sueltos y reponga los que falten inmediatamente.

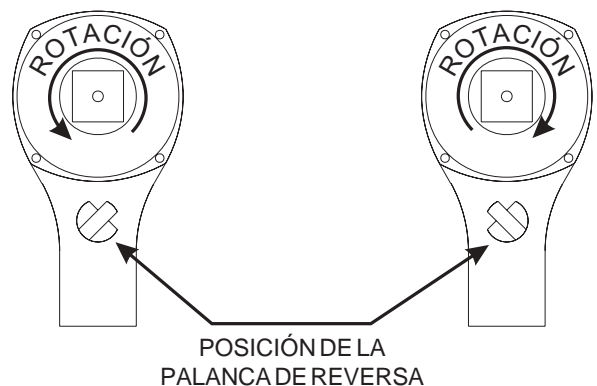
ROTACIÓN DEL EJE EN REVERSA

La dirección de la rotación del eje se controla con la palanca de reversa situada en la parte frontal de la caja del motor, por encima del gatillo. Consulte la ilustración para ver la posición de rotación del eje frente a la de la palanca de reversa.

MANGUITOS

Use sólo manguitos de impacto en buenas condiciones.

Use manguitos de impacto profundos en lugar de barras de extensión.



SI LA HERRAMIENTA PIERDE ENERGÍA, VERIFIQUE LO SIGUIENTE:

- **Presión de aire**

Asegúrese de que existe un suministro adecuado de aire limpio y seco a 90 psi (6,2 bar).

- **Manguitos**

Verifique que no haya manguitos agrietados, rotos o sueltos.

- **Tamaño de la manguera**

Asegúrese de que las mangueras, acopladores y conexiones cumplan con los criterios especificados anteriormente en "**MANGUERA Y CONEXIONES DE LA MANGUERA**".

- **Suciedad o residuos en la herramienta o el amortiguador**

Limpie la herramienta o el amortiguador según se necesite.

LECTURA DE VIBRACIONES Y SONIDOS

Nº de Catalogo	*Presión de sonido dBA	*Potencia de sonido dBA	*Vibración m/s ²
IW75AP-6H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-8H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-4S	99,0	111,7	21,9
	*según PN8NTC1	*según PN8NTC1	*según ISO 8662

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, Sioux Tools, Inc., 2901 Floyd Boulevard, P.O. Box 507, Sioux City, Iowa, 51102, USA, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos

IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

con los cuales se relaciona esta declaración están en conformidad con las siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s):

EN 792, EN 292 Partes 1&2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

siguiendo las disposiciones

89/392/EEC enmendadas por las Directrices 91/368/EEC & 93/44/EEC.

1 de octubre de 2001
Sioux City, Iowa, USA
Fecha y lugar
de edición

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nombre y puesto
del editor


Firma del editor



ISTRUZIONI ED ELENCO RICAMBI PER ATTREZZI PNEUMATICI AD IMPATTO SIOUX IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

(SERIE INIZIANTE CON LA LETTERA "A")

Leggere attentamente le "Istruzioni per l'uso sicuro di apparecchiature pneumatiche" e le seguenti avvertenze prima di utilizzare il presente apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLE CHIAVI A IMPATTO IW75AP-6H, IW75AP-8H E IW75AP-4S

USO PREVISTO DELL'ATTREZZO

Le chiavi a impatto devono essere usate solamente per installare e rimuovere dispositivi di fissaggio filettati.

ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

L'efficienza dell'attrezzo dipende dalla disponibilità di aria asciutta pulita a 6,2 bar. L'uso di un filtro di linea, di un regolatore di pressione e di un oliatore garantisce il rendimento ottimale e prolunga la vita utile degli attrezzi. Prima di collegare l'attrezzo, soffiare nella linea dell'aria per eliminare acqua e sporco eventualmente accumulatisi.

TUBO E COLLEGAMENTI DEL TUBO

Il tubo di alimentazione deve avere un diametro interno minimo di 10 mm. I tubi di prolunga devono avere un diametro interno minimo di 13 mm. Usare accoppiatori e giunti con un diametro interno di almeno 13 mm. Se si usano accoppiatori rapidi, installare un tubo di guida di 2 m fra l'attrezzo e gli accoppiatori rapidi.

LUBRIFICAZIONE

Usare olio motore SIOUX N. 288. Si raccomanda l'uso di un oliatore a gocce della linea d'aria impostato per la somministrazione di 1 - 2 gocce al minuto. Se non si usa un oliatore, aggiungere 1,8 cc (18 - 22 gocce) di olio nell'ingresso dell'aria una volta al giorno.

USO GENERALE

MANUTENZIONE

Smontare, pulire e controllare il meccanismo ad impatto ogni due mesi. Ricoprire tutte le superfici di impatto, le scanalature e le superfici di accoppiamento con olio Sioux N. di catalogo 1205-04Z e rimontare.

Controllare che siano presenti tutti i dispositivi di fissaggio. Serrare i dispositivi di fissaggio allentati e sostituire i dispositivi di fissaggio mancanti immediatamente.

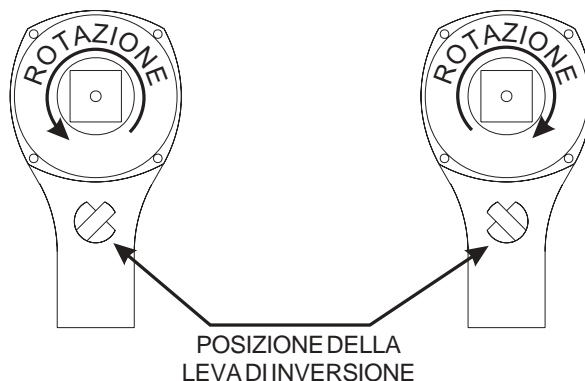
ROTAZIONE INVERSA DEL MANDRINO

La direzione della rotazione del mandrino viene controllata mediante la leva di inversione che si trova nella parte anteriore dell'alloggiamento del motore, sopra il grilletto. Vedere l'illustrazione per la rotazione del mandrino rispetto alla posizione della leva di inversione.

BRUGOLE

Usare solamente brugole ad impatto in buone condizioni.

Usare brugole ad impatto profonde invece di barre di prolunga.



SE L'ATTREZZO PERDE DI POTENZA, CONTROLLARE QUANTO SEGUE:

- **Pressione dell'aria**

Assicurarsi che vi sia un'adeguata alimentazione di aria pulita, asciutta a 6,2 bar.

- **Brugole**

Controllare che non vi siano brugole allentate, usurate o incrinare.

- **Dimensioni del tubo**

Assicurarsi che i tubi, gli accoppiatori e i raccordi soddisfino i criteri specificati nella sezione "**TUBO E COLLEGAMENTI DEL TUBO**" più sopra.

- **Sporco o detriti nell'attrezzo o nella marmitta**

Pulire l'attrezzo o la marmitta quando necessario.

VALORI DI RUMOROSITA' E VIBRAZIONI

Catalogo n.	*Pressione sonora dBA	*Potenza sonora dBA	*Vibrazioni m/s ²
IW75AP-6H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-8H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-4S	99,0	111,7	21,9
	*secondo PN8NTC1	*secondo PN8NTC1	*secondo ISO 8662

CERTIFICAZIONE DI CONFORMITA

La Sioux Tools, Inc, con sede al 2901 Floyd Boulevard, P.O. Box 507, di Sioux City, Iowa, USA, solennemente dichiara sotto la propria e sola responsabilità che i prodotti

IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

sono conformi alle seguenti normative, standard o certificazioni:

EN 792, EN 292 Parte 1 e 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

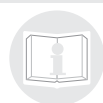
secondo la direttiva

CEE 89/392 così come successivamente modificata dalle direttive CEE 91/368 e 93/44

1 ottobre 2001
Sioux City, Iowa, USA
Data e luogo
del rilascio

Gerald E. Seebeck
Presidente
Sioux Tools Inc.
Nome e posizione
del dichiarante


Firma del
dichiarante



INSTRUCTIONS ET LISTE DE PIÈCES POUR CLÉS PNEUMATIQUES À CHOCS SIOUX RÉF. IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

(COMMENÇANT PAR LA SÉRIE A)

Lisez avec attention les “Instructions de mise en garde lors de l’utilisation d’outils pneumatiques” avant de vous en servir.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR CLES A CHOCS IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

UTILISATION PREVUE

Les clés à chocs doivent être utilisées uniquement pour poser ou retirer les fixations filetées.

APPORT D’AIR

L'efficacité de l'outil est liée à la qualité de l'air d'alimentation, qui doit être sec, propre et d'une pression de 6,2 bar (90 psi). Son rendement et sa durée de vie seront améliorés si un filtre de circuit d'alimentation, un régulateur de pression et un lubrificateur d'air sont utilisés. Avant de brancher l'outil, purgez l'air du conduit pour en éliminer eau et saletés ayant pu s'y accumuler.

LE TUYAU ET SON BRANCHEMENT

Le tuyau d'apport d'air ne doit pas être inférieur à 10 mm de D. int.. Le diamètre interne des raccords et des embouts doit être d'au moins 13 mm. Si vous utilisez des raccords rapides, insérez une manchette de 2 m (6 pieds) entre l'outil et les raccords rapides.

LUBRIFICATION

Utilisez l'huile SIOUX réf. 288 pour moteur pneumatique. Il est vivement recommandé d'utiliser un lubrificateur d'air réglé pour distribuer 1 à 2 gouttes par minute. En l'absence de lubrificateur, ajoutez deux fois par jour 1,8 ml d'huile (0,06 once, soit 18 à 22 gouttes) dans l'arrivée d'air.

FONCTIONNEMENT GENERAL

ENTRETIEN

Tous les deux mois, démontez, nettoyez, et inspectez le mécanisme d'impact. Enduisez toutes les surfaces d'impact, surfaces cannelées et surfaces d'accouplement à l'aide de la graisse Sioux de référence catalogue 1205-04Z; puis remontez l'outil.

Vérifiez chaque jour qu'aucune fixation de l'outil n'est desserrée ou manquante. Resserrez toute fixation lâche et remplacez immédiatement toute fixation manquante.

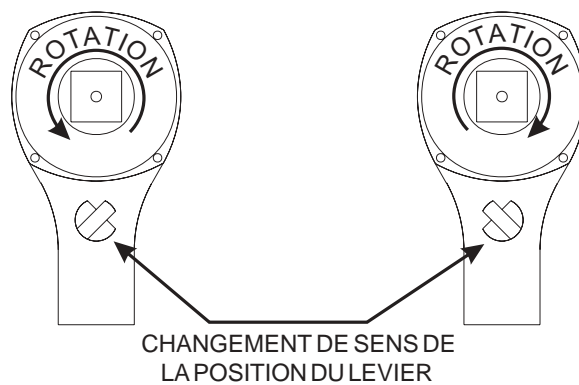
INVERSION DU SENS DE ROTATION DE LA BROCHE

Le sens de rotation de la broche est contrôlé par l'inverseur situé à l'avant du boîtier du moteur, au-dessus de la gâchette. Reportez-vous au schéma ci-contre illustrant le sens de rotation de la broche suivant les différentes positions de l'inverseur.

DOUILLES

N'utilisez que des douilles de qualité impact en bon état.

Utilisez des douilles longues plutôt que des broches d'extension.



SI L'OUTIL PERD DE LA PUISSANCE, VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS :

- **Pression d'air**

Assurez-vous que l'air d'alimentation est propre, sec et d'une pression de 6,2 bar (90 psi).

- **Douilles**

Vérifiez que les douilles sont bien serrées et en bon état (ni usure excessive, ni fissures).

- **Dimension des tuyaux**

Vérifiez que les tuyaux, raccords et embouts répondent bien aux critères énoncés plus haut dans **TUYAUX ET RACCORDS**.

- **Présence de poussières ou débris dans l'outil ou dans le silencieux**

Nettoyez l'outil ou le silencieux selon le besoin.

NIVEAUX ACOUSTIQUES ET VIBRATOIRES

Catalog No.	*Pression acoustique dBA	*Puissance acoustique dBA	*Vibration m/s ²
IW75AP-6H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-8H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-4S	99,0	111,7	21,9
	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme PN8NTC1	*selon la norme ISO 8662

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société Sioux Tools, Inc., située à : 2901 Floyd Boulevard, P.O. Box 507, Sioux City, Iowa, 51102, USA, affirme que les produits

IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

dont cette fiche fait l'objet, sont conformes aux normes, documents normatifs et autres références :

EN 792, Parties 1 et 2 de la norme EN 292, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

suite aux dispositions de la

Directive 89/392/EEC, amendée par la suite par les Directives 91/368/EEC et 93/44/EEC.

1^{er} octobre 2001
Sioux City, Iowa, USA
Date et lieu de
publication

Gerald E. Seebeck
Président
Sioux Tools Inc.
Nom et poste
occupé
par le responsable


Signature du
responsable



INSTRUCTIES EN ONDERDELEN VOOR DE SIOUX PERS- LUCHTSLEUTEL NR. IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

(BEGIN MET SERIE "A")

Voordat u met de machine aan de slag gaat, moet u deze instructies en de "Veiligheidsvoorschriften voor persluchtmachines" gelezen en begrepen hebben.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR IW75AP-6H, IW75AP-8H EN IW75AP-4S MOERENAANZETTERS

BEOOGD GEBRUIK VAN GEREEDSCHAP

Moerenaanzetters mogen alleen worden gebruikt om van schroefdraad voorziene bevestigingsmiddelen te installeren en te verwijderen.

LUCHTTOEVOER

De efficiëntie van het gereedschap hangt af van de geschikte toevoer schone droge lucht aan 90 psig (6,2 bar). Het gebruik van een lijnfilter, drukregelaar en smerinrichting garandeert een maximaal rendement en gebruiksduur van gereedschappen. Blaas de luchtleiding schoon om eventueel opgehoopt water en vuil te verwijderen voordat u het gereedschap aansluit.

SLANG EN SLANGAANSLUITINGEN

De binnendiameter van de toevoerslang mag niet kleiner zijn dan 10 mm. De binnendiameter van verlengslangen moet ten minste 13 mm zijn. Gebruik koppelingen en fittingen met een binnendiameter van ten minste 13 mm. Bij gebruik van snelkoppelingen dient u een hoofdslang van 2 meter tussen het gereedschap en de snelkoppelingen te installeren.

SMERING

Gebruik SIOUX nr. 288 olie voor luchtmotoren. Een smerinrichting voor luchtleidingen, die is ingesteld om 1 tot 2 druppels per minuut toe te dienen, is aanbevolen. Indien geen smerinrichting wordt gebruikt, dient u een maal per dag 1,8 cc of 18 tot 22 druppels olie in de luchtinlaat toe te voegen.

ALGEMEEN GEBRUIK

ONDERHOUD

Demonteer, reinig en inspecteer om de twee maanden het aanzetmechanisme. Breng een laag Sioux smeermiddel (catalogusnr. 1205-04Z) aan op alle aanzetoppervlakken, spieën en corresponderende oppervlakken en stel opnieuw samen.

Inspecteer dagelijks het gereedschap voor losse of ontbrekende bevestigingsmiddelen. Draai onmiddellijk alle losse bevestigingsmiddelen vast en vervang alle ontbrekende bevestigingsmiddelen.

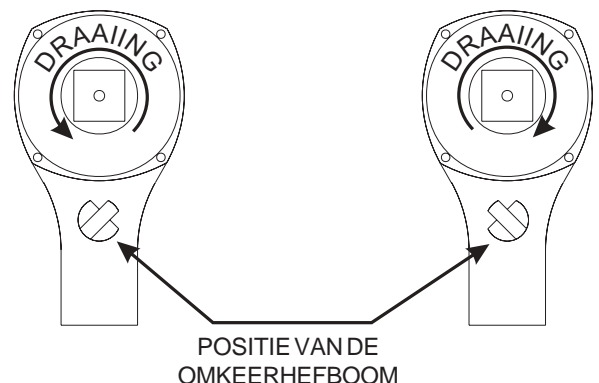
OMKEREN VAN DE SPILDRAAIING

De richting van de spildraaiing wordt geregeld met de omkeerhefboom aan de voorzijde van het motorhuis, boven de trekker. Raadpleeg de illustratie voor de spildraaiing ten opzichte van de positie van de omkeerhefboom.

DOPPEN

Gebruik uitsluitend doppen die in goede conditie verkeren.

Gebruik massieve doppen in plaats van verlengstangen.



INDIEN HET GEREEDSCHAP KRACHT VERLIEST, DIENT U HET VOLGENDE TE CONTROLEREN:

• **Luchtdruk**

Zorg ervoor dat er voldoende schone, droge lucht is aan 90 psi (6,2 bar).DRAAIING

• **Doppen**

Controleer of de doppen loszitten, versleten of gebarsten zijn.

• **Afmeting slangen**

Zorg ervoor dat de slangen, koppelingen en fittingen voldoen aan de criteria beschreven in de paragraaf "**SLANG EN SLANGAANSLUITINGEN**".

• **Vuil of vuilresten in gereedschap of geluiddemper**

Reinig het gereedschap of de geluiddemper zoals vereist.

GELUIDS-EN TRILLINGSNIVEAUS

Catalogus-nummer	*Geluidsdruk dBA	*Geluidsvermogen dBA	*Trilling m/s ²
IW75AP-6H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-8H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-4S	99,0	111,7	21,9
	*conform PN8NTC1	*conform PN8NTC1	*conform ISO 8662

CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekende, Sioux Tools, Inc., 2901 Floyd Boulevard, P.O. Box 507, Sioux City, Iowa, 51102, USA, verklaart met inachtneming van de eigen aansprakelijkheid desbetreffend, dat de produkten

IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

waarop deze verklaring van toepassing is, conform zijn met de hierna genoemde norm, normen en/of andere regels en voorschriften:

EN 792, EN 292 Deel 1 en 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1

met inachtneming van hetgeen voorzien is in de richtlijnen

89/392/EEC en verder zoals gewijzigd door 91/368/EEC en 93/44/EEC.

1 oktober 2001

Sioux City, Iowa, USA

Datum en plaats:

Gerald E. Seebeck

President

Sioux Tools Inc.

Naam en functie van de
verantwoordelijke



Handtekening van de
verantwoordelijke



ANVISNINGAR OCH ARTIKELLISTA FÖR SIOUX LUFTSLAG- NYCKLAR Nr. IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

(STARTAR MED SERIE "A")

Läs och sätt dig in i "Säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg" samt dessa anvisningar innan du använder detta verktyg.

DRIFTANVISNINGAR FÖR IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S SLÅENDE SKRUVDRAGARE

AVSEDD ANVÄNDNING

Slående mutterdragare ska endast användas till att installera och ta bort gängade skruvar och muttrar.

LUFTTILLFÖRSEL

Verktygets funktion beror av lämplig tillförsel av ren, torr luft vid 6.2 bar (90 psig). Användning av ett ledningsfilter, tryckregulator och smörjare säkerställer maximal funktion och livslängd för verktyg. Innan du ansluter verktyget ska du blåsa ur luftledningen för att bortskaffa vatten och smuts som kan ha ansamlats.

SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR

Luftslang ska inte vara mindre än 10 mm (3/8") ID. Förlängningsslangar ska vara minst 13 mm (1/2") ID. Använd kopplingar och beslag med minst 13 mm (1/2") ID. När du använder snabbkopplingar ska du infoga en 2 meters (6 fot) ledslang mellan verktyg och snabbkopplingar.

SMÖRJNING

Använd SIOUX Nr. 288 olja för luftmotor. Vi rekommenderar en luftledningssmörjare som är inställd på att leverera 1 till 2 droppar olja per minut. Om en smörjare inte används ska du hälla i 1,8 cc - 18 till 22 droppar (0,06 uns) olja i ingångsporten varje dag.

ALLMÄN DRIFT

UNDERHÅLL

Tag isär, rengör och inspektera slagmekanismen varannan månad. Smörj alla slagytor, räfflor och matchande ytor med Sioux katalognr. 1205-04Z smörjfett och sätt ihop igen.

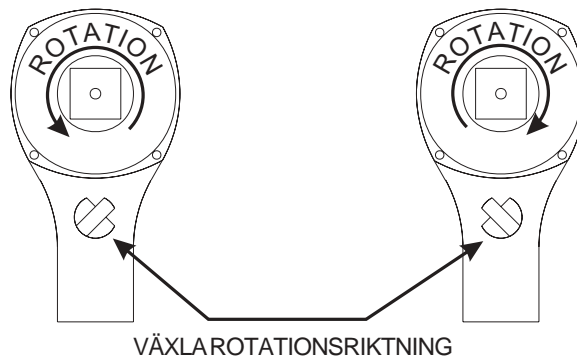
Inspektera verktyget dagligen för att säkerställa att skruvar inte är lösa eller saknas. Dra åt alla lösa skruvar och ersätt dem som saknas omedelbart.

VÄXLA SPINDELROTATION

Spindelrotationens riktning styrs av växelspaken framför motorhöljet, ovanför avtryckaren. Se bilden som visar spindelrotation och spakläge.

HYLSOR

Använd endast slaghylsor i gott skick.



Använd djupa slaghylsor snarare än förlängningsstänger.

OM VERKTYGET FÖRLORAR KRAFT SKA DU KONTROLLERA:

- **Lufttryck**

Se till att det finns tillräcklig tillförsel av ren, torr luft vid 6.2 bar (90 psig).

- **Hylsor**

Kontrollera om hylsor är lösa, slitna eller spruckna.

- **Slangstorlek**

Se till att slangar, kopplingar och beslag uppfyller kriterier som specificerats i **SLANG OCH SLANGANSLUTNINGAR** ovan.

- **Smuts eller föroreningar i verktyg eller ljuddämpare**

Rengör verktyg eller ljuddämpare efter behov.

LJUD- OCH VIBRATIONSAVLÄSNINGAR

Katalog nr.	*Ljudtryck dBA	*Ljudeffek dBA	*Vibration m/s ²
IW75AP-6H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-8H	99,0	111,7	21,9
IW75AP-4S	99,0	111,7	21,9
	*enligt PN8NTC1	*enligt PN8NTC1	*enligt ISO 8662

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Sioux Tools, Inc., 2901 Floyd Boulevard, P.O. Box 507, Sioux City, Iowa, 51102, USA, förklarar under eget ansvar att produkterna

IW75AP-6H, IW75AP-8H, & IW75AP-4S

som denna försäkran gäller uppfyller följande standard eller standarder eller andra normgivande dokument:


EN 792, EN 292 del 1 och 2, ISO 8662, Pneurop PN8NTC1I

enlighet med villkoren i

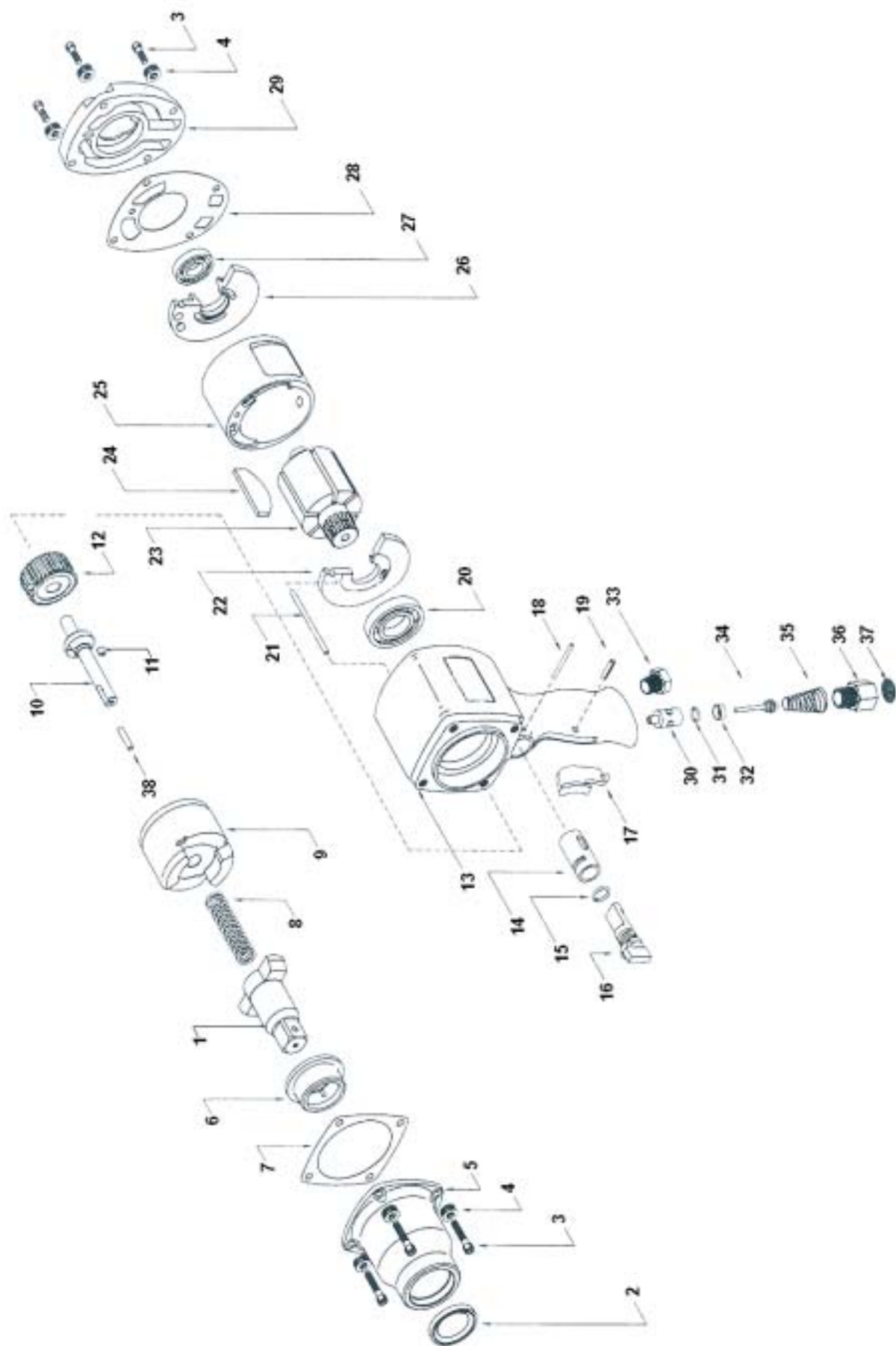
89/392/EEC med ändringar per direktiv 91/368/EEC och 93/44/EEC.

1 oktober 2001
Sioux City, Iowa, USA
Utfärdningsort och datum

Gerald E. Seebeck
President
Sioux Tools Inc.
Utfärdarens namn
och titel


Utfärdarens
underskrift

[illegible]



PARTS LIST FOR

IW75AP-6H 3/4" SQUARE DRIVE IMPACT WRENCH, IW75AP-8H 1" SQUARE DRIVE IMPACT WRENCH, & IW75AP-4S #4 SPLINE DRIVE IMPACT WRENCH

Fig. No.	Part No.	Description
1.	602137	3/4" Sq Std Drive Anvil (IW75AP-6H)
	602136	1" Sq. Std Drive Anvil (IW75AP-8H)
	602294	#4 Spline Drive Anvil (IW75AP-4S)
2.	602133	Seal
3.	602126	Screw
4.	602142	Lockwasher (8)*
5.	602112	Clutch Housing
6.	602127	Clutch Housing Bushing
7.	602111	Gasket
8.	602128	Spring
9.	602129	Clutch Dog
10.	602135	Timing Shaft
11.	602020	Ball
12.	602130	Coupling
13.	602104	Motor Housing
14.	602105	Rev. Valve Bushing
15.	602150	"O" Ring
16.	602108	Reverse Valve
17.	602037	Trigger
18.	602114	Valve Retainer Pin
19.	602145	Trigger Pin
20.	602027	Bearing
21.	602043	Liner Dowel Pin
22.	602103	Lower End Plate
23.	602099	Rotor
24.	602102	Rotor Vanes (Set of 6)
25.	602100	Cylinder Liner

Fig. No.	Part No.	Description
26.	602101	Upper End Plate
27.	602031	Bearing
28.	602107	Gasket
29.	602113	Housing Cover
30.	602106	Throttle Valve Housing
31.	602149	"O" Ring
32.	602132	Retainer
33.	602110	Exhaust Diffuser
34.	602109	Throttle Valve Ass'y
35.	602134	Valve Spring
36.	602131	Air Inlet
37.	602021	Air Strainer
38.	602283	Pin

Items Not Shown:

602284	Nameplate (IW75AP-6H)
602285	Nameplate (IW75AP-8H)
602295	Nameplate (IW75AP-4S)
1205-04Z	Grease, 4oz Tube

*Order Quantity As Required

**FURNISH CATALOG, SERIAL, AND MODEL NUMBER
WHEN ORDERING PARTS**



WARNING



Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

WARNUNG



Der durch Elektrosanden, -sägen, -schleifen und -bohren sowie durch andere Bauarbeiten anfallende Staub enthält Chemikalien, die nachweislich Krebs sowie Geburts- bzw. andere Fortpflanzungsschäden hervorrufen.

ADVERTENCIA



El polvo generado al lijar, aserrar, afilar, taladrar y realizar otras tareas de construcción contiene compuestos químicos que podrían provocar cáncer, malformaciones congénitas y otras alteraciones del aparato reproductor.

ATTENZIONE



La polvere generata da carteggiatura, segatura, smerigliatura, trapanatura con attrezzi elettrici e simili attività può contenere sostanze chimiche che causano cancro, difetti congeniti o altri danni all'apparato riproduttivo.

AVERTISSEMENT



Les poussières produites par les travaux de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités du bâtiment contiennent des substances chimiques aux propriétés réputées pour provoquer le cancer, des malformations de naissance et d'autre nuisances à l'égard des fonctions de la reproduction.

OPGEPAST



Tijdens het zandstralen, zagen, slijpen, boren en bij andere bouwactiviteiten komen er scheikundige stoffen vrij die kankerverwekkend zijn en die bij pasgeborenen misvormingen veroorzaken of die andere vruchtbaarheidsstoornissen kunnen veroorzaken.

VARNING



Somligt damm som skapas vid användning av verktyg för sandning, sågning, slipning, borrar samt andra aktiviteter innehåller kemikalier som är kända för att orsaka cancer, fosterskador och andra skador vid fortplantning.

SIoux TOOLS INC.

2901 FLOYD BOULEVARD ■ PO BOX 507 ■ SIOUX CITY, IOWA 51102-0507 USA ■

Printed In U.S.A.